



A film by Kawai + Okamura

Japan • 2012 • Color • DCP • 16:9 • Stereo • 9 min • without dialogue

Synopsis

A homicide scene with the corpse of an actress dressed in red, a man with a gunshot wound, and an internationally well-known detective. Is this the climax scene from some drama? Or is it a murder that took place during the shooting of a film?

COLUMBOS is a meta-mystery movie containing fragments of crime and suspense in a refractive world.

殺人現場、赤いドレスの女優の死体、銃弾に倒れる男、そして、世界一有名な(?) 刑事。

これはドラマのクライマックスシーンなのか？

それとも、撮影中に起こった殺人事件・・・？

クライムサスペンスのフラグメントが散りばめられた合わせ鏡的世界。時間と空間、そして虚と実が分裂症的モンタージュによって交錯する、メタ・ミステリー・ムービー！



Director's Statement

A homicide scene with the corpse of an actress dressed in red, a man with a gunshot wound, and an internationally well-known detective. Is this the climax scene from some drama? Or is it a murder that took place during the shooting of a film? COLUMBOS is a meta-mystery movie containing fragments of crime and suspense in a refractive world. The story is illustrated through a schizophrenic montage of 'time and space' along with 'fantasy and reality'.

Our work is constructed of many layers such as dreams, memories, bodies. It also includes music, arts, nonsense comedies, and pop culture especially from the 60s and 70s which we love. The various elements inspired us and we tried to pay respect to them through our work. We chose animation for our projects because it allows us to create a natural environment with a unique sense of time crossing the layers through the blending of the elements of the essence and structure.

「殺人現場」「赤いドレスの女優の死体」「銃弾に倒れる男」そして「世界一有名な刑事」。これはドラマのクライマックスシーンか、それとも撮影中に起こった殺人事件か。クライムサスペンスのフラグメントが散りばめられた、合わせ鏡の世界に、時間と空間そして虚と実が分裂症的モンタージュによって交錯するメタ・ミステリー・ムービー、それが本作『コロンボス』です。わたしたちの作品は複層のアイデアのレイヤーによって構築されています。夢、記憶、身体、そして私たちが愛して止まない音楽、美術、ナンセンスコメディ他さまざまな大衆文化（主に 60～70年代）からのインスピレーションとオマージュ。これらを横断しながらその本質と形式・構造双方の要素が絡み重なることによって有機的なイメージと固有の時間世界をつくりあげていくことができる、これがアニメーションという表現手法をわたしたちが好む理由です。



Directors

KAWAI + OKAMURA | カワイオカムラ



Hiroki Okamura, from Kyoto City, and Takumi Kawai, from Osaka City, were born in Japan in 1968. They graduated from the Kyoto City University of Arts in 1992 and received their M.A.'s from the Kyoto City University of Arts Graduate School in 1994; Okamura in Oil painting and Kawai in Sculpture.

They formed KAWAI + OKAMURA as a visual art unit in 1993. Their films *Ficfyon 7* (2004) won the Grand Prix at Under 10 minutes Digital Cinema Festival and *Head Wrest - 3001 series* (2000) won the Special Prize at Chofu Cinema Festival in Japan. Their works have also been presented as a visual art installation in various venues around the world such as École nationale supérieure des beaux-arts de Paris, National Taiwan Museum of Fine Arts, Mito Contemporary Art Gallery in Japan.

Currently, Hiroki Okamura is a lecturer and Takumi Kawai is an associate professor in the Department of Information Design at the Kyoto University of Art and Design, Kyoto.

1968年生まれの岡村寛生（京都市出身）と川合匠（大阪市出身）は、共に1992年京都市立芸術大学卒業後、大学院美術研究科へ進み、1994年岡村は油画専攻修了、川合は彫刻専攻修了。1993年映像ユニット「カワイオカムラ」を結成する。

以降、「どないやねん - 現代日本の創造力 -」（フランス国立高等美術学校／パリ）「Asian Art Biennial」（国立台湾美術館／台北）水戸芸術館現代美術ギャラリーなどの展覧会や、調布映画祭（『ヘッドレス3001シリーズ』特別賞受賞）アンダー10ミニッツデジタルシネマフェスティバル（『ヘコヒョン7』グランプリ受賞）などの映画祭、テレビ東京「バミリオン・プレジャー・ナイト」の短編シリーズ制作など、多岐に渡るアプローチで映像作品を発表。

現在、京都造形芸術大学情報デザイン学科にて、岡村は専任講師、川合は准教授として教鞭をとる傍ら、創作活動を続けている。



Crew

Written, Edited, Animated and Produced by KAWAI + OKAMURA

Director of photography KAWAI + OKAMURA

Art director KAWAI + OKAMURA

Set design KAWAI + OKAMURA

Character design KAWAI + OKAMURA

Special effects KAWAI + OKAMURA

Music Hara Marihiko

Sound design Hara Marihiko

Costume designer Yoko Nishikawa

Contact

Sales

Tamaki Okamoto

tmk@c-a-r-t-e-blanche.com

Press

Yoko Yamamoto

hello@c-a-r-t-e-blanche.com

Festivals

Takeshi Imae

news@c-a-r-t-e-blanche.com

CaRTe bLaNChe

T. +33 9 70 44 03 71

www.c-a-r-t-e-blanche.com/

CaRTe
bLaNChe

© KAWAI + OKAMURA 2012



CaRTe bLaNChe

CaRTe
bLaNChe

CaRTe bLaNChe is an international distribution and production company founded in 2010. While working primarily with Japanese up-and-coming directors, the company aims to support and promote international filmmakers and visual artists who are ambitious to explore new cinematographic expression. The company's main asset is the close relationships established with the directors who trust us with their precious works. CaRTe bLaNChe's titles have already reached in numerous festivals including Berlin, Venice, Locarno, Rotterdam, Vancouver, Centre Pompidou, Oberhausen and Clermont-Ferrand.

パリを拠点に、主に日本映画・映像の国際的な製作・配給を展開する CaRTe bLaNChe (カルトブランシュ) は、2010 年設立。

日本の有望若手作家を中心に、新たな映像表現を野心的に模索する映画監督およびヴィジュアル・アーティストを精力的にプロモート、世界各地での様々な機会創出を目指している。作品世界に惚れ込んだ各作家との信頼関係を軸とする「作家主義」の作品群は、ベルリン、ヴェネチア、ロカルノ、ロッテルダム、バンクーバー国際映画祭やポンピドゥー・センター、オーバーハウゼン、クレルモン＝フェラン国際短編映画祭など、既に多数のノミネートおよび出品を果たしている。

Directors We Represent

Takuya Dairiki, Takashi Miura

Shin Hashimoto

Isamu Hirabayashi

Rikiya Imaizumi

Yusuke Inaba

Jung Yumi

Hakhyun Kim

Tadasuke Kotani

Keita Kurosaka

Shinjiro Maeda

Mirai Mizue

KAWAI + OKAMURA

Kei Oyama

Saori Shiroki

Keiichi Tanaami

Tochka

Atsushi Wada

ZIGSAW

大力拓哉・三浦崇志

橋本新

平林勇

今泉力哉

稲葉雄介

ジョン・ユミ

キム・ハケン

小谷忠典

黒坂圭太

前田真二郎

水江未来

カワイオカムラ

大山慶

銀木沙織

田名網敬一

トーチカ

和田淳

ZIGSAW